

K S I Ę G I  
RODOWODOWE ŻUBRÓW

WYDAWNICTWO MIĘDZYNARODOWEGO  
TOWARZYSTWA OCHRONY ŻUBRA  
POD REDAKCJĄ Doc. Dr JANA ŻABIŃSKIEGO



PEDIGREE BOOK  
OF THE EUROPEAN BISON

PUBLISHED BY THE INTERNATIONAL SOCIETY  
FOR THE PROTECTION OF THE EUROPEAN BISON

Editor: Dr JAN ŻABIŃSKI

WARSZAWA 1. I. 1949

---

**Komitet Redakcyjny**  
Polskiego Oddziału M. T. O. Ż.

Doc. Dr J. J. Karpiński,  
Dr A. Rzańnicki, Dr J. Zabiński.

**Publishing Committee**

---

K S I Ę G I  
RODOWODOWE ŻUBRÓW

WYDAWNICTWO MIĘDZYNARODOWEGO  
TOWARZYSTWA OCHRONY ŻUBRA  
POD REDAKCJĄ Doc. Dr JANA ŻABIŃSKIEGO



PEDIGREE BOOK  
OF THE EUROPEAN BISON

PUBLISHED BY THE INTERNATIONAL SOCIETY  
FOR THE PROTECTION OF THE EUROPEAN BISON

Editor: Dr JAN ŻABIŃSKI

W A R S Z A W A 1. I. 1949

# THE HISTORY OF THE

AMERICAN  
NATIONAL SOCIETY  
OF THE FRENCH BIRTH



# OF THE FRENCH BIRTH AND THE FRENCH BIRTH

AND THE FRENCH BIRTH  
AND THE FRENCH BIRTH

AND THE FRENCH BIRTH  
AND THE FRENCH BIRTH

## W S T Ę P

Drugi kolejny zeszyt Ksiąg Rodowodowych pod względem graficznym i znakowania nie różni się niczym od zasad ustalonych w wydawnictwie poprzednim.

Wydając to pierwsze wznowienie przedwojennych Ksiąg Rodowodowych przewidywano, iż w następnych latach wyłoni się cały szereg faktów zmuszających do poważniejszych korektur, tymczasem rzeczywistość wykazała potrzebę bardzo niewielkich sprostowań. Okazało się mianowicie, iż niesłusznie został zaliczony w poczet martwych byk 203 *Boris*, który jeszcze w dn. 1.I.1949 r. znajduje się przy życiu w Zoo w Rzymie zaś w Augsburgu ostatecznie zidentyfikowano byka 558 Benno ur. V.1940. W związku z tym w tablicy p.t. „Lista wszystkich żyjących żubrów na 1.I.1947” winny one były być uwidocznione zwiększając liczbę 93 żubrów czystych żyjących w owym czasie na — 95. Omyłka ta nie wprowadzi zresztą specjalnych nieporozumień w dalszych rodowodach, gdyż byki te były izolowane w ogrodach zoologicznych i nie grały żadnej roli jako rozplodowce.

W ciągu 2-ch lat ubiegłych od poprzedniego wydawnictwa, nie udało się rozwikłać zagadnienia żubrów w Hellabrunn, dlatego obecnie w Księgach Rodowodowych powtórzony został jedynie stan poprzedni oraz wymienione zostały sztuki, które tam przewieziono z rezerwatu w Springe. W związku z tym również pod znakiem zapytania znajduje się [istnienie krowy — 246 *Pusta* oznaczonej w Księgach Rodowodowych znakiem—?. Rozwikłanie tego zagadnienia pozostaje w doświadczonych rękach panny Erny Mohr.

W ciągu dwuletniego okresu do zanotowania jest powstanie drugiego rezerwatu na terenie Z.S.S.R. w Sierpuchow pod Moskwą. Jako sylaba początkowa dla nazw tej hodowli przyznana zostaje MO dla linii białowiejskiej i MU—dla kaukaskiej.

Dla orientacji powtarzamy znakowanie sylabowe poszczególnych hodowli:

Białowieża	— PO
Niepołomice	— PU

Pszczyna	— PL
Białowieża III	— BYE
Sierpuchow	— MO, MU
Amsterdam	— AR
Stockholm	— STO
Avesta	— AV
Springe	— SP
Hellabrunn	— HE
Woburn	— WO

Ogólny stan żubrów na 1.I.1949 r. wynosi, jak widać z ostatniej tabeli, 119 sztuk (w czym krów 67). Przyrost faktyczny wynosi więc w ciągu 2 lat 24 sztuki. W rzeczywistości w tym okresie przybyło 33 cielęta (11, 22) w czym w rezerwach polskich 23 (8,15) w pozostałych 10 (3,7). Padło zaś 9 sztuk (4,5). Trzeba z żalem podkreślić, iż jedynie rezerwat Woburn nie przysporzył cieląt w tym okresie, gdyż do tej pory nie zorganizowano dostarczenia stadnika do znajdujących się tam krów, które w związku z tym były hodowlanie bezczynne.

JAN ŻABIŃSKI

## INTRODUCTION

The second subsequent copy of the Pedigree Book does not differ at all in marking and graphics from the principles laid down in previous publication.

Resuming the publication of the pre-war Pedigree Book we thought that in the next few years there would be many facts, which would compell us to make some major alterations but in reality only small amendments are needed. It appeared that the bull — 203 *Boris* shown as dead was still alive at Rome Zoo on 1st January 1949 while the bull 558 *Benno* born May 1940 was identified in Augsburg. Therefore they should be shown on the list entitled: „List of all living European Bisons, January 1, 1947” and thus the total would be not 93, but 95. This mistake will not cause any misunderstandings in the later Pedigrees, because they lived quite isolated in the Zoological Gardens and did not take any part in breeding.

During the two years between the first and this publication, we could not solve the problem of the European Bison of Hellabrunn, therefore we quote the same as was previously stated, adding only some animals transported to Hellabrunn from the reservation forest at Springe. Therefore the existence of the cow—246 *Pusta* is also doubtful, and is marked with an interrogation mark in the Pedigree Book. The solution of this problem is entrusted to the expert Miss Erna Mohr.

During these two years a second reservation forest was created in the territories of U.S.S.R. at Sierpuchow near Moscow. The first letters for the names of this breed will be MO for the Białowieża line and MU for the Caucasian line.

For information we quote below the letters for different breeds:

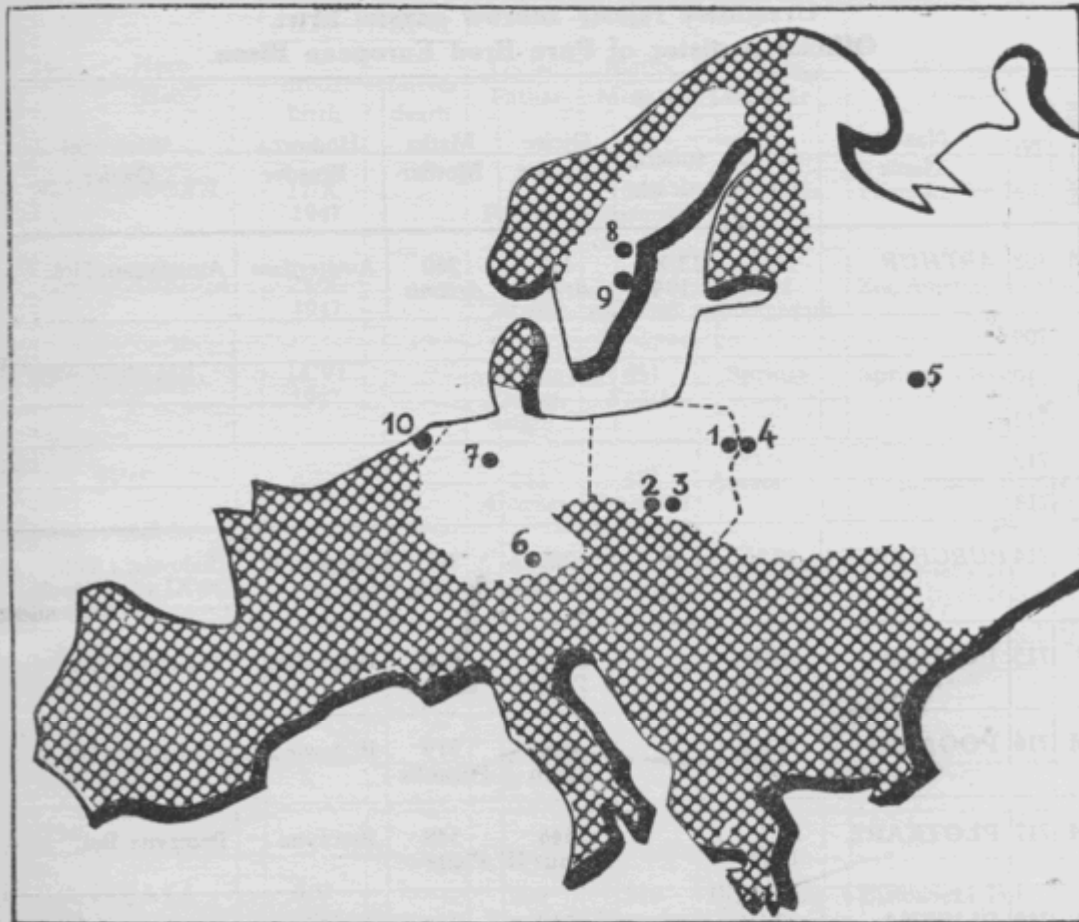
Białowieża	— PO
Niepołomice	— PU
Pszczyna	— PL
Białowieża III	— BYE

Sierpuchow	— MO, MU
Amsterdam	— AR
Stockholm	— STO
Avesta	— AV
Springe	— SP
Hellabrunn	— HE
Woburn	— WO

The total sum of European Bison on January 1 1949 is 119, as stated in the last table; this number includes 67 cows. The real increase during these two years is therefore 24 animals in reality 33 calves were born during this period (11,22); in Polish reservation forests 23 (8,15) in others 10 (3,7). Nine animals died (4,5). We are sorry to say that in Woburn reservation forest not one calf was born, because so far a bull has not been supplied for the cows there, and therefore they were inactive for breeding purposes.

JAN ŻABIŃSKI





**Rozmieszczenie ośrodków hodowlanych  
żubra w Europie**

1. — Białowieża
2. — Pszczyna
3. — Niepołomice
4. — Białowieża III
5. — Sierpuchow
6. — Springe
7. — Hellabrunn
8. — Stockholm
9. — Avesta
10. — Amsterdam

**Distribution of the Breeding Reservations  
of European Bison in Europe**

**Urzędowy rejestr zubrów czystej krwi.**  
**Official Register of Pure Bred European Bison.**

Płeć—Sex	Nr	Nazwa Name	Data—Date of		Ojciec Father	Matka Mother	Hodowca Breeder	Właściciel Owner
			urodz. birth	śmierci death				
M	708	ARTHUR	11/X 1946	13/XI 1946	448 <i>Arsène</i>	260 <i>Artemis</i>	Amsterdam	Amsterdam Hol.
	709	*						
	710							
	711							
	712							
	713							
F	714	PURCHAWKA	20/V 1947		229 <i>Plisch</i>	247 <i>Pupilka</i>	Białowieża	Białowieża Pol. 20/XI 47. Niepołomice
F	715	POŻOGA	20/V 1947		229 <i>Plisch</i>	520 <i>Polana</i>	Białowieża	Białowieża Pol.
M	716	POGANIN	4/VII 1947		229 <i>Plisch</i>	519 <i>Poganka</i>	Białowieża	Białowieża Pol.
M	717	PLOTKARZ	28/V 1947		546 <i>Pluvius II</i>	548 <i>Pleite</i>	Pszczyna	Pszczyna Pol.
F	718	PLISZKA	23/VI 1947		546 <i>Pluvius II</i>	268 <i>Plotkarka</i>	Pszczyna	Pszczyna Pol.
F	719	PLECIUGA	6/VII 1947		546 <i>Pluvius II</i>	577 <i>Plastik II</i>	Pszczyna	Pszczyna Pol.
M	720	PLUSZ	1/X 1947		546 <i>Pluvius II</i>	256 <i>Pleinze</i>	Pszczyna	Pszczyna Pol.
F	721	PLAMA	21/X 1947		546 <i>Pluvius II</i>	255 <i>Pliete</i>	Pszczyna	Pszczyna Pol.
F	722	PLAFA	31/X 1947	31/X 1947	546 <i>Pluvius II</i>	220 <i>Plötze</i>	Pszczyna	Pszczyna Pol.
F	723	PUŁOMKA	15/VIII 1947		542 <i>Puzon</i>	242 <i>Puma</i>	Niepołomice	Niepołomice Pol.
F	724	PUSZYNKA	26/IX 1947		542 <i>Puzon</i>	596 <i>Putka</i>	Niepołomice	Niepołomice Pol.

Płe.—Sex	Nr	Nazwa Name	Data—Date of		Ojciec Father	Matka Mother	Hodowca Breeder	Właściciel Owner
			urodz. birth	śmierci death				
F	725	PUBORKA	17/X 1947		229 Plisch	501 Pużanka	Białowieża	Niepołomice Pol.
F	726	ARABELLA	24/X 1947		488 Arsène	260 Artemis	Zoo Amsterdam	Zoo Amsterdam Hol.
F	727	SPATHA	14/VI 1947		613 Spreng- wagen	661 Späth	Springe	Springe Germ.
M	728	AVIS	6/VI 1947		244 Arcomes	581 Stocka II	Avesta	A. Johnson Avesta Swed.
M	729	BYEB	29/III 1947	29/III 1947	543 Puf	624 Purpura	Białowieża III	Białowieża III ByeloR.S.S.R.
	730							
	731							
	732							
	733							
	734							
F	735	POJATA	9/V 1948		229 Plisch	519 Poganka	Białowieża	Białowieża Pol.
F	736	PODWIKA	21/V 1948		229 Plisch	520 Polana	Białowieża	Białowieża Pol.
F	737	PLAMKA II	27/V 1948		546 Pluvius II	547 Plesse	Pszczyna	Białowieża Pol.
M	738	PODBIPIĘTA	30/V 1948		229 Plisch	674 Poziomka	Białowieża	Białowieża Pol.
M	739	PLASKACZ	14/VI 1948		546 Pluvius II	219 Planarie	Pszczyna	Białowieża Pol.
F	740	POŚWIATA	23/VI 1948		229 Plisch	524 Beste	Białowieża	Białowieża Pol.
F	741	PLUJKA	3/VI 1948		546 Pluvius II	268 Plotkarka	Pszczyna	Pszczyna Pol.

Płeć—Sex	Nr	Nazwa Name	Data—Date of		Ojciec Father	Matka Mother	Hodowca Breeder	Właściciel Owner
			urodz. birth	śmierci death				
M	742	PLEBAN	21/VIII 1948		546 Pluvius II	256 Pleinze	Pszczyna	Pszczyna Pol.
M	743	PLAG	26/VIII 1948	26/VIII 1948	546 Pluvius II	220 Plötze	Pszczyna	Pszczyna Pol.
F	744	PLONTA	20/X 1948		546 Pluvius II	577 Plastik II	Pszczyna	Pszczyna Pol.
F	745	PLAI	28/XI 1948	28/XI 1948	546 Pluvius II	255 Pliete	Pszczyna	Pszczyna Pol.
M	746	PUCHAR	3/V 1948		229 Plisch	247 Pupilka	Białowieża	Niepołomice Pol.
M	747	PUSZEK	20/V 1948		542 Puzon	627 Pura	Niepołomice	Niepołomice Pol.
F	748	PUMIANKA	24/X 1948		542 Puzon	242 Puma	Niepołomice	Niepołomice Pol.
F	749	AR	26/VI 1948		488 Arsène	683 Artophage	Zoo Amsterdam	Zoo Amsterdam Hol.
M	750	SPRINGINS- FELD	8/V 1948		613 Spreng- wagen	240 Borah	Springe	Springe Germ.
M	751	AVAREZ	1/VI 1948		244 Arcomes	611 Stonna	Avesta	A. Johnson Avesta Swed.
F	752	AVENA	23/VIII 1948		244 Arcomes	581 Stocka II	Avesta	A. Johnson Avesta Swed.
F	753	STOR-LISA	14/VI 1948		212 Stojare	226 Pustelnica	Zoo Stockholm	Zoo Stockholm Swed.
F	754	BYETA	5/V 1948		600 Puginal	517 Pula	Białowieża III	Białowieża III ByeloR.S.S.R.
F	755	BYEŁOWIEŻ- KA	25/V 1948		543 Pwf	624 Purpura	Białowieża III	Białowieża III ByeloR.S.S.R.

**Uzupełnienie i poprawki do rejestrów poprzednich.**  
**Additions and corrections to former lists.**

Płeć—Sex	Nr	Nazwa Name	Data—Date of		Ojciec Father	Matka Mother	Hodowca Breeder	Właściciel Owner
			urodz. birth	śmierci death				
F	106	FRIGGA		14/IX 1947				
F	120	SCHALMEI		28/IX 1948				
M	192	BERND		23/XI 1941				
F	196	WONDERFLO- WER		22/V 1947				
M	203	BORIS	mylna wiadomość o śmierci erroneously notified as dead					
M	212	STOJARE	(Table V)					
F	215	WOODFLO- WER		27/VIII 1948				
F	219	PLANARIE						18/XI 47. Białowieża Pol.
F	220	PLÓTZE		26/VIII 1948				
M	228	PUK						25/XI 47. Smardze- wice Pol. 14/VII 48. Niepołomi- mice
F	247	PUPILKA						20/XI 47. Niepołomi- ce Pol
F	501	PUŻANKA	(Table VIII)					29/V 47. Niepołomi- ce Pol.
M	522	PLUTO II						
F	524	BESTE						13/V 47. Białowieża Pol.
F	530	BERGAMOT- TE	/VI 1939	1945	237 Benjamin	231 Berga	Zoo Berlin	Zoo Berlin Germ.
M	546	PLUVIUS II						

Płeć—Sex	Nr	Nazwa Name	Data—Date of		Ojciec Father	Matka Mother	Hodowca Breeder	Właściciel Owner
			urodz. birth	śmierci death				
F	547	PLESSE				256 Pleinze		18/XI 47. Białowieża Pol. 29/XI 48. Sierpuchow R.S.F.S.R.
						(List of all living Eu- ropean bison Jan 1. 1947)		
M	558	BENNO	V 1940		237 Benjamin	201 Bessy	Zoo Berlin	Zoo Berlin Germ. Augsburg
F	559	BERTHA	7/XII 1940	1945	237 Benjamin	231 Berga	Zoo Berlin	Zoo Berlin Germ.
M	575	PLATO						2/VI 47. Białowieża Pol.
M	576	PLINIUS II						
M	600	PUGINAL				247 Pupilka		
M	605	PLI						10/VII 48. Zoo War- szawa Pol.
M	607	PLANTUS						24/X 47. Smardzewi- ce Pol.
M	613	SPRENG- WAGEN		8/X 1948				
M	614	BELT	1/VI 1942	24/III 1945	237 Benjamin	145 Beresina	Zoo Berlin	Zoo Berlin Germ.
F	615	BERNINA	1942	1945	237 Benjamin	231 Berga	Zoo Berlin	Zoo Berlin Germ. 10/XI 44. Stellingen
F	527	PURA						29/V 47. Niepołomi- ce Pol.
F	531	PLARKA						2/VI 47. Białowieża Pol.
M	639	SPRING- BRUNNEN						27/VIII 47. Zoo Hella- brunn Germ.

Płeć—Sex	Nr	Nazwa Name	Data—Date of		Ojciec Father	Matka Mother	Hodowca Breeder	Właściciel Owner
			urodz. birth	śmierci death				
M	642	BEPPO	1943	1945	237 Benjamin	231 Berga	Zoo Berlin	Zoo Berlin Germ.
M	652	PUCUŁ						25/I 48. Zoo Stock- holm Swed.
M	656	PLATAN						21/VI 48. Zoo Praha C.S.R.
M	657	PLANETNIK						1/VI 48. Białowieża Pol.
F	664	SPEICHE						27/VIII 47. Hella- brunn Germ.
M	665	BRAK		4/VIII 1947				
?	667	BELGRAD	1/I 1944	1/I 1944	237 Benjamin	530 Berga- motte	Zoo Berlin	Zoo Berlin Germ.
M	676	PUSŁAW						21/XI 48. Sierpu- chow R.S.F.S.R.
M	679	PLECIUCH II						2/VI 48. Białowieża Pol. 29/XI 48. Sierpu- chow R.S.F.S.R.
M	680	PLUDRAK II						24/X 47. Smardzewi- ce Pol.
F	683	ARTOPHAGE						
M	687	SPAN						27/VIII 47. Hella- brunn. Germ.
M	689	SPILLER						27/VIII 47. Hella- brunn. Germ.
?	690	BEZOAR	1945	1945	237 Benjamin	201 Bessy	Zoo Berlin	Zoo Berlin Germ.
?	691	BERIBERI	1945	1945	237 Benjamin	530 Berga- motte	Zoo Berlin	Zoo Berlin Germ.

Płeć—Sex	Nr	Nazwa Name	Data—Date of		Ojciec Father	Matka Mother	Hodowca Breeder	Właściciel Owner
			urodz. birth	śmierci death				
M	695	PUSZCZANIN						21/XI48. Sierpuchow R.S.F.S.R. 6/XII48. Kaukaz
F	696	PUSTU- LECZKA						29/V 47. Niepołomi- ce Pol. 29/XI 48. Sierpu- chow R.S.F.S.R.
F	697	PUSZCZY- SŁAWA						29/V 47. Niepołomi- ce Pol.
M	699	PLĄS		14/IX 1947	546 Pluvius II			
M	700	PLAD			546 Pluvius II			
F	701	PLISA			546 Pluvius II			
F	702	PLEWA			546 Pluvius II			
M	707	SPIESS		25/VII 1948				



**Spis wszystkich żyjących żubrów na dzień 1.I.1949.**  
**List of all living European Bison, Jan 1.1949.**

Płeć—Sex	Nr	Nazwa Name	Data urodz. Date of birth	Ojciec Father	Matka Mother	Hodowca Breeder	Właściciel Owner
F	219	PLANARIE	15/VII 1932	45 Plebejer	49 Plakette	Duke of Pszczyna	Białowieża Pol.
M	229	PLISCH	15/VI 1933	158 Platen	49 Plakette	Duke of Pszczyna	Białowieża Pol.
F	519	POGANKA	14/VII 1939	229 Plisch	93 Biserta	Białowieża	Białowieża Pol.
F	520	POLANA	9/VIII 1939	229 Plisch	161 Biskaya	Białowieża	Białowieża Pol.
F	524	BESTE	/VI 1939	237 Benjamin	145 Beresina	Berlin	Białowieża Pol.
M	572	POLAMA- NIEC	31/VII 1941	229 Plisch	93 Biserta	Białowieża	Białowieża Pol.
M	575	PLATO	1/VI 1941	195 Pless	220 Plötze	Pszczyna	Białowieża Pol.
M	597	PUNKT	21/V 1942	229 Plisch	501 Pużanka	Białowieża	Białowieża Pol.
F	631	PLARKA	10/V 1943	230 Plum	268 Plotkarka	Pszczyna	Białowieża Pol.
M	657	PLANETNIK	5/VIII 1944	484 Plusk	269 Pletnia	Pszczyna	Białowieża Pol.
F	674	POZIOMKA	6/V 1945	229 Plisch	520 Polana	Białowieża	Białowieża Pol.
M	694	PUSTELNIK	6/V 1946	543 Puf	247 Pupilka	Białowieża	Białowieża Pol.
F	715	POŻOGA	20/V 1947	229 Plisch	520 Polana	Białowieża	Białowieża Pol.
M	716	POGANIN	4/VII 1947	229 Plisch	519 Poganka	Białowieża	Białowieża Pol.
F	735	POJATA	9/V 1948	229 Plisch	519 Poganka	Białowieża	Białowieża Pol.
F	736	PODWIKA	21/V 1948	229 Plisch	520 Polana	Białowieża	Białowieża Pol.

Plec—Sex	Nr	Nazwa Name	Data urodz. Date of birth	Ojciec Father	Matka Mother	Hodowca Breeder	Właściciel Owner
F	737	PLAMKA II	27/V 1948	546 Pluvius II	547 Plesse	Pszczyna	Białowieża Pol.
M	738	PODBIPIĘTA	30/V 1948	229 Plisch	674 Poziomka	Białowieża	Białowieża Pol.
M	739	PLASKACZ	14/VI 1948	546 Pluvius II	219 Planarie	Pszczyna	Białowieża Pol.
F	740	POŚWIATA	23/VI 1948	229 Plisch	524 Beste	Białowieża	Białowieża Pol.
F	255	PLIETE	1/VI 1935	195 Pless	187 Plastik	Duke of Pszczyna	Pszczyna Pol.
F	256	PLEINZE	31/VIII 1935	195 Pless	49 Plakette	Duke of Pszczyna	Pszczyna Pol.
F	268	PLOTKARKA	20/VI 1936	195 Pless	173 Platane	Pszczyna	Pszczyna Pol.
M	546	PLUVIUS II	15/IX 1940	195 Pless	49 Plakette	Pszczyna	Pszczyna Pol.
F	548	PLEITE	17/XI 1940	195 Pless	219 Planarie	Pszczyna	Pszczyna Pol.
F	577	PLASTIK II	5/X 1941	230 Plum	219 Planarie	Pszczyna	Pszczyna Pol.
M	606	PLATZMA- JOR II	10/X 1942	230 Plum	49 Plakette	Pszczyna	Pszczyna Pol.
F	701	PLISA	7/XI 1946	546 Pluvius II	547 Plesse	Pszczyna	Pszczyna Pol.
F	702	PLEWA	1/XII 1946	546 Pluvius II	219 Planarie	Pszczyna	Pszczyna Pol.
M	717	PLOTKARZ	28/V 1947	546 Pluvius II	548 Pleite	Pszczyna	Pszczyna Pol.
F	718	PLISZKA	23/VI 1947	546 Pluvius II	268 Plotkarka	Pszczyna	Pszczyna Pol.
F	719	PLECIUGA	6/VII 1947	546 Pluvius II	577 Plastik II	Pszczyna	Pszczyna Pol.

Płeć—Sex	Nr	Nazwa Name	Data urodz. Date of birth	Ojciec Father	Matka Mother	Hodowca Breeder	Właściciel Owner
M	720	PLUSZ	1/X 1947	546 Pluvius II	256 Pleinze	Pszczyna	Pszczyna Pol.
F	721	PLAMA	21/X 1947	546 Pluvius II	255 Pliete	Pszczyna	Pszczyna Pol.
F	741	PLUJKA	3/VI 1948	546 Pluvius II	268 Plotkarka	Pszczyna	Pszczyna Pol.
M	742	PLEBAN	21/VIII 1948	546 Pluvius II	256 Pleinze	Pszczyna	Pszczyna Pol.
F	744	PLONTA	20/X 1948	546 Pluvius II	577 Plastik II	Pszczyna	Pszczyna Pol.
M	228	PUK	24/VIII 1933	163 <i>Borusse</i>	161 Biscaya	Białowieża	Niepołomice Pol.
F	242	PUMA	1/V 1934	163 <i>Borusse</i>	93 Biserta	Białowieża	Niepołomice Pol.
F	247	PUPILKA	20/V 1935	163 <i>Borusse</i>	161 Biscaya	Białowieża	Niepołomice Pol.
F	501	PUŻANKA	18/VII 1938	163 <i>Borusse</i>	93 Biserta	Białowieża	Niepołomice Pol.
M	542	PUŻON	21/V 1940	229 Plisch	257 <i>Pustota</i>	Białowieża	Niepołomice Pol.
F	596	PUTKA	11/V 1942	229 Plisch	500 <i>Purytanka</i>	Białowieża	Niepołomice Pol.
F	627	PURA	17/IX 1943	518 <i>Puszczyk</i>	519 Poganka	Białowieża	Niepołomice Pol.
F	673	PUSZCZA	14/IV 1945	543 <i>Puf</i>	519 Poganka	Białowieża	Niepołomice Pol.
F	677	PURTA	7/VII 1945	229 Plisch	242 <i>Puma</i>	Białowieża	Niepołomice Pol.
F	697	PUSZCZY- SŁAWA	2/X 1946	542 <i>Puzon</i>	501 <i>Pużanka</i>	Białowieża	Niepołomice Pol.
F	714	PURCHAW- KA	20/V 1947	229 Plisch	247 <i>Pupilka</i>	Białowieża	Niepołomice Pol.

Płeć—Sex	Nr	Nazwa Name	Data urodz. Date of birth	Ojciec Father	Matka Mother	Hodowca Breeder	Właściciel Owner
F	723	PULOMKA	15/VIII 1947	542 <i>Puzon</i>	242 <i>Puma</i>	Niepołomice	Niepołomice Pol.
F	724	PUSZYŃKA	26/IX 1947	542 <i>Puzon</i>	596 <i>Putka</i>	Niepołomice	Niepołomice Pol.
F	725	PUBORKA	17/X 1947	229 <i>Plisch</i>	501 <i>Pużanka</i>	Białowieża	Niepołomice Pol.
M	746	PUCHAR	3/V 1948	229 <i>Plisch</i>	247 <i>Pupilka</i>	Białowieża	Niepołomice Pol.
M	747	PUSZEK	20/V 1948	542 <i>Puzon</i>	627 <i>Pura</i>	Niepołomice	Niepołomice Pol.
F	748	PUMIANKA	24/X 1948	542 <i>Puzon</i>	242 <i>Puma</i>	Niepołomice	Niepołomice Pol.
M	607	PLANTUS	9/XI 1942	230 <i>Plum</i>	219 <i>Planarie</i>	Pszczyna	Smardzewice Pol.
M	680	PLUDRAK II	17/VIII 1945	484 <i>Plusk</i>	268 <i>Plotkarka</i>	Pszczyna	Smardzewice Pol.
M	605	PLI	1/VII 1942	230 <i>Plum</i>	255 <i>Pliete</i>	Pszczyna	Zoo Warszawa Pol.
F	157	BORGHILD	8/VIII 1926	113 <i>Schatten</i>	25 <i>Bettina</i>	Graf Arnim	Springe Germ.
F	240	BORAH	17/V 1934	119 <i>Schalk</i>	172 <i>Boda</i>	Graf Arnim	Springe Germ.
F	241	BOMBE	18/VII 1934	119 <i>Schalk</i>	106 <i>Frigga</i>	Graf Arnim	Springe Germ.
F	661	SPÄTH	3/VII 1944	230 <i>Plum</i>	157 <i>Borghild</i>	Springe	Springe Germ.
F	663	SPITZE	21/VIII 1944	230 <i>Plum</i>	241 <i>Bombe</i>	Springe	Springe Germ.
F	688	SPILL	10/IX 1945	230 <i>Plum</i>	106 <i>Frigga</i>	Springe	Springe Germ.
F	727	SPATHA	14/VI 1947	613 <i>Sprengwagen</i>	661 <i>Späth</i>	Springe	Springe Germ.

Płeć—Sex	Nr	Nazwa Name	Data urodz. Date of birth	Ojciec Father	Matka Mother	Hodowca Breeder	Właściciel Owner
M	750	<i>SPRINGINS- FELD</i>	8/V 1948	613 <i>Sprengwagen</i>	240 <i>Borah</i>	Springe	Springe Germ.
F	471	<i>SPRINGE</i>	13/V 1937	146 Bernstein	172 <i>Boda</i>	Springe	Zoo Hellabrunn Germ.
F	474	<i>SPRÖDE</i>	6/VI 1937	146 Bernstein	240 <i>Borah</i>	Springe	Zoo Hellabrunn Germ.
F	475	<i>SPREU</i>	7/VI 1937	146 Bernstein	241 <i>Bombe</i>	Springe	Zoo Hellabrunn Germ.
M	506	<i>BOB</i>	21/V 1938	223 <i>Botho-Ernst</i>	254 <i>Bodild</i>	Graf Arnim	Zoo Hellabrunn Germ.
M	639	<i>SPRING- BRUNNEN</i>	27/VI 1943	207 Bendix	497 <i>Sprehe</i>	Springe	Zoo Hellabrunn Germ.
F	664	<i>SPEICHE</i>	22/X 1944	230 Plum	106 <i>Frigga</i>	Springe	Zoo Hellabrunn Germ.
M	687	<i>SPAN</i>	25/V 1945	230 Plum	241 <i>Bombe</i>	Springe	Zoo Hellabrunn Germ.
M	689	<i>SPILLER</i>	19/X 1945	230 Plum	157 <i>Borghild</i>	Springe	Zoo Hellabrunn Germ.
M	558	<i>BENNO</i>	/V 1940	207 Benjamin	106 Bessy	Zoo Berlin	Augsburg Germ.
F	517	<i>PULA</i>	20/V 1939	163 <i>Borusse</i>	247 <i>Pupilka</i>	Białowieża	Białowieża III ByeloR.S.S.R.
M	543	<i>PUF</i>	26/V 1940	229 Plisch	242 <i>Puma</i>	Białowieża	Białowieża III ByeloR.S.S.R.
M	600	<i>PUGINAŁ</i>	1/VII 1942	229 Plisch	247 <i>Pupilka</i>	Białowieża	Białowieża III ByeloR.S.S.R.
F	624	<i>PURPURA</i>	29/IV 1943	229 Plisch	242 <i>Puma</i>	Białowieża	Białowieża III ByeloR.S.S.R.
M	675	<i>PUSTOSZ</i>	13/V 1945	229 Plisch	501 <i>Pużanka</i>	Białowieża	Białowieża III ByeloR.S.S.R.
M	698	<i>PUL</i>	8/XI 1946	229 Plisch	517 <i>Pula</i>	Białowieża	Białowieża III ByeloR.S.S.R.

Płeć—Sex	Nr	Nazwa Name	Data urodz. Date of birth	Ojciec Father	Matka Mother	Hodowca Breeder	Właściciel Owner
F	754	BYETA	5/V 1948	600 <i>Puginal</i>	517 <i>Pula</i>	BiałowieżaIII	Białowieża III ByeloR.S.S.R.
F	755	BYEŁOWIEŻ- KA	25/V 1948	543 <i>Puf</i>	624 <i>Purpura</i>	BiałowieżaIII	Białowieża III ByeloR.S.S.R.
F	547	PLESSE	26/X 1940	195 Pless	256 Pleinze	Pszczyna	SierpuchowR.S.F.S.R.
M	676	PUSŁAW	1/VII 1945	229 Plisch	517 <i>Pula</i>	Białowieża	SierpuchowR.S.F.S.R.
M	679	PLECIUCH II	29/VI 1945	484 Plusk	220 Plötze	Pszczyna	SierpuchowR.S.F.S.R.
F	696	PUSTU- LECZKA	15/VI 1946	542 <i>Puzon</i>	520 Polana	Białowieża	SierpuchowR.S.F.S.R.
M	695	PUSZCZANIN	4/VI 1946	542 <i>Puzon</i>	519 Poganka	Białowieża	Kaukaz R.S.F.S.R.
F	218	ARTISINA	12/VII 1932	111 <i>Schaljapin</i>	20 Beatrice	Zoo Amsterdam	Zoo Amsterdam Hol.
F	260	ARTEMIS	14/VI 1936	111 <i>Schaljapin</i>	20 Beatrice	Zoo Amsterdam	Zoo Amsterdam Hol.
M	488	ARSÈNE	27/IX 1937	192 Bernd	218 <i>Artisina</i>	Zoo Amsterdam	Zoo Amsterdam Hol.
F	683	ARTOPHAGE	25/I 1945	488 <i>Arsène</i>	260 <i>Artemis</i>	Zoo Amsterdam	Zoo Amsterdam Hol.
F	726	ARABELLA	24/X 1947	488 <i>Arsène</i>	260 <i>Artemis</i>	Zoo Amsterdam	Zoo Amsterdam Hol.
F	748	AR	26/VI 1948	488 <i>Arsène</i>	683 <i>Arthophage</i>	Zoo Amsterdam	Zoo Amsterdam Hol.
M	224	BOLLE	1/XI 1932	117 <i>Schall</i>	25 Bettina	Graf Arnim	Zoo Basel Switzerl.
M	203	BORIS	11/V 1931	117 <i>Schall</i>	172 <i>Boda</i>	Graf Arnim	Zoo Roma Ital.
M	244	ARCOMES	18/IX 1934	111 <i>Schaljapin</i>	20 Beatrice	Zoo Amsterdam	A. Johnson Avesta Swed.

Płeć—Sex	Nr	Nazwa Name	Data urodz. Date of birth	Ojciec Father	Matka Mother	Hodowca Breeder	Właściciel Owner
M	498	STOCK	13/VI 1938	212 <i>Stojare</i>	226 <i>Pustelnica</i>	Zoo Stockholm	A. Johnson Avesta Swed.
M	549	AVONIS	7/IV 1940	244 <i>Arcomes</i>	261 <i>Stora</i>	Avesta	A. Johnson Avesta Swed.
M	552	STORE	10/VI 1940	212 <i>Stojare</i>	226 <i>Pustelnica</i>	Zoo Stockholm	A. Johnson Avesta Swed.
M	579	AVIUS	4/VI 1941	244 <i>Arcomes</i>	262 <i>Stoja</i>	Avesta	A. Johnson Avesta Swed.
F	581	STOCKA II	23/VI 1941	212 <i>Stojare</i>	211 <i>Pustółka</i>	Zoo Stockholm	A. Johnson Avesta Swed.
M	610	AVNE	7/VI 1942	244 <i>Arcomes</i>	262 <i>Stoja</i>	Avesta	A. Johnson Avesta Swed.
F	611	STONNA	28/VI 1942	212 <i>Stojare</i>	211 <i>Pustółka</i>	Zoo Stockholm	A. Johnson Avesta Swed.
M	684	AVON	10/V 1945	244 <i>Arcomes</i>	581 <i>Stocka II</i>	Avesta	A. Johnson Avesta Swed.
M	728	AVIS	6/VI 1947	244 <i>Arcomes</i>	581 <i>Stocka II</i>	Avesta	A. Johnson Avesta Swed.
M	751	AVAREZ	1/VI 1948	244 <i>Arcomes</i>	611 <i>Stonna</i>	Avesta	A. Johnson Avesta Swed.
F	752	AVENA	23/VIII 1948	244 <i>Arcomes</i>	581 <i>Stocka II</i>	Avesta	A. Johnson Avesta Swed.
M	212	STOJARE	27/V 1931	156 <i>Bojar</i>	89 Bilma	Zoo Stockholm	Zoo Stockholm Swed.
F	226	PUSTELNICA	24/VII 1932	163 <i>Borusse</i>	161 Biscaya	Białowieża	Zoo Stockholm Swed.
M	536	STOAS	22/VII 1943	212 <i>Stojare</i>	211 <i>Pustółka</i>	Zoo Stockholm	Zoo Stockholm Swed.
F	650	STORMA	25/VIII 1944	212 <i>Stojare</i>	226 <i>Pustelnica</i>	Zoo Stockholm	Zoo Stockholm Swed.
M	652	PUCUL	25/X 1944	518 <i>Puszczuk</i>	247 <i>Pupilka</i>	Białowieża	Zoo Stockholm Swed.

Płeć—Sex	Nr	Nazwa Name	Data urodz. Date of birth	Ojciec Father	Matka Mother	Hodowca Breeder	Właściciel Owner
F	685	STOR-KARI	27/VII 1945	212 <i>Stojare</i>	211 <i>Pustółka</i>	Zoo Stockholm	Zoo Stockholm Swed.
M	686	STOR-KLAS	6/IX 1945	212 <i>Stojare</i>	226 <i>Pustelnica</i>	Zoo Stockholm	Zoo Stockholm Swed.
F	705	STOR-ANNA	3/IX 1946	212 <i>Stojare</i>	226 <i>Pustelnica</i>	Zoo Stockholm	Zoo Stockholm Swed.
F	753	STOR-LISA	14/VI 1948	212 <i>Stojare</i>	226 <i>Pustelnica</i>	Zoo Stockholm	Zoo Stockholm Swed.
M	637	STONNAS	31/VIII 1943	212 <i>Stojare</i>	226 <i>Pustelnica</i>	Zoo Stockholm	Zoo Kobenhavn Danm.
F	176	WONDER- GIRL	9/V 1928	24 Ben	83 Wonne	Duke of Bedford	Duke of Bedford Woburn Eng.
M	656	PLATAN	25/VII 1944	484 Plusk	268 Plotkarka	Pszczyna	Zoo Praha C.S.R.

Jeżeli w rubryce „Właściciel” nie podano nazwiska (lub Zoo), dany żubr jest własnością państwową.

If no person or Zoo is named in the column „Owner”, then the bison is national property.



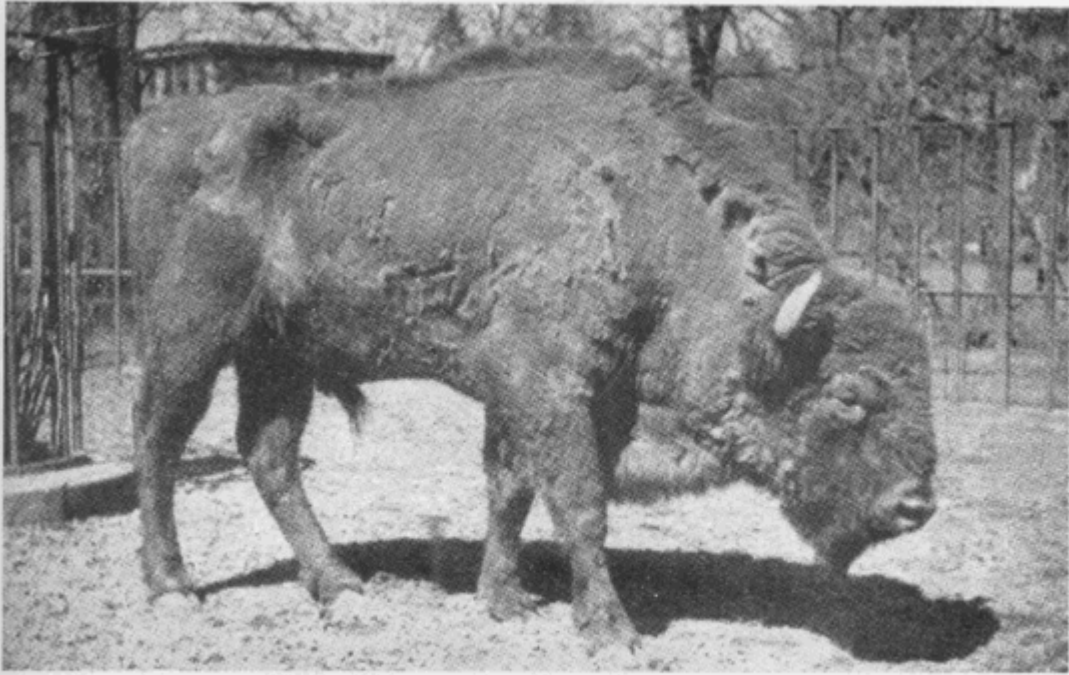
TABLICE  
TABLES

IX.

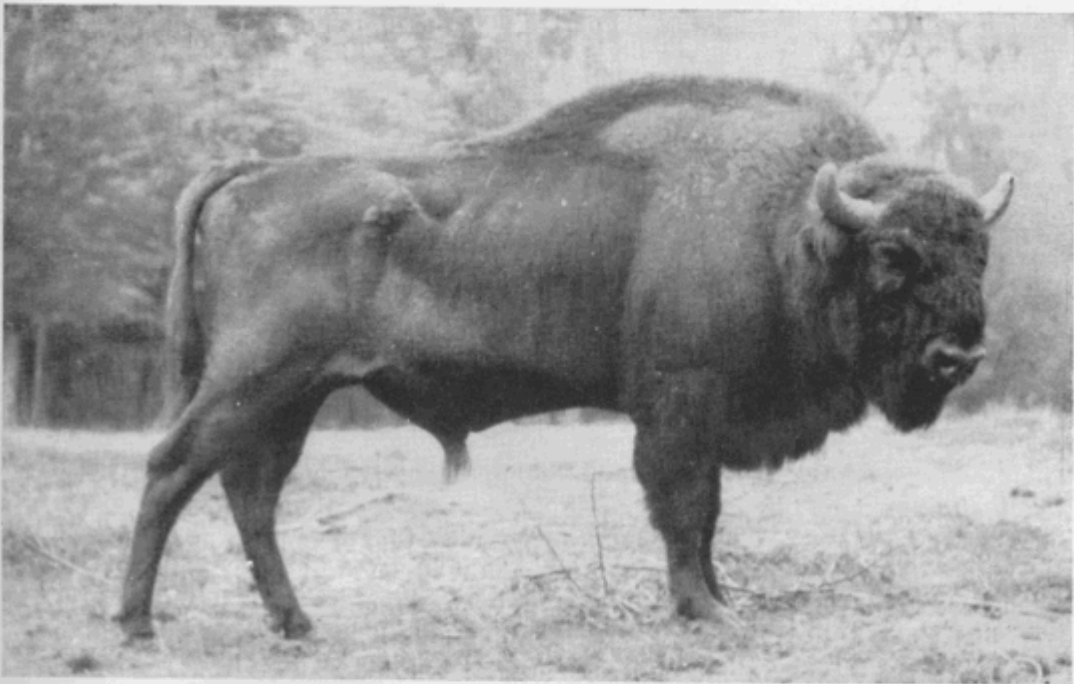
228 *PUK*  
Phot. E. Michaelis 1941.

X.

228 *PUK*  
Phot. Z. Porebski X 1949.



IX



X



XI.


652 *PUCUL*

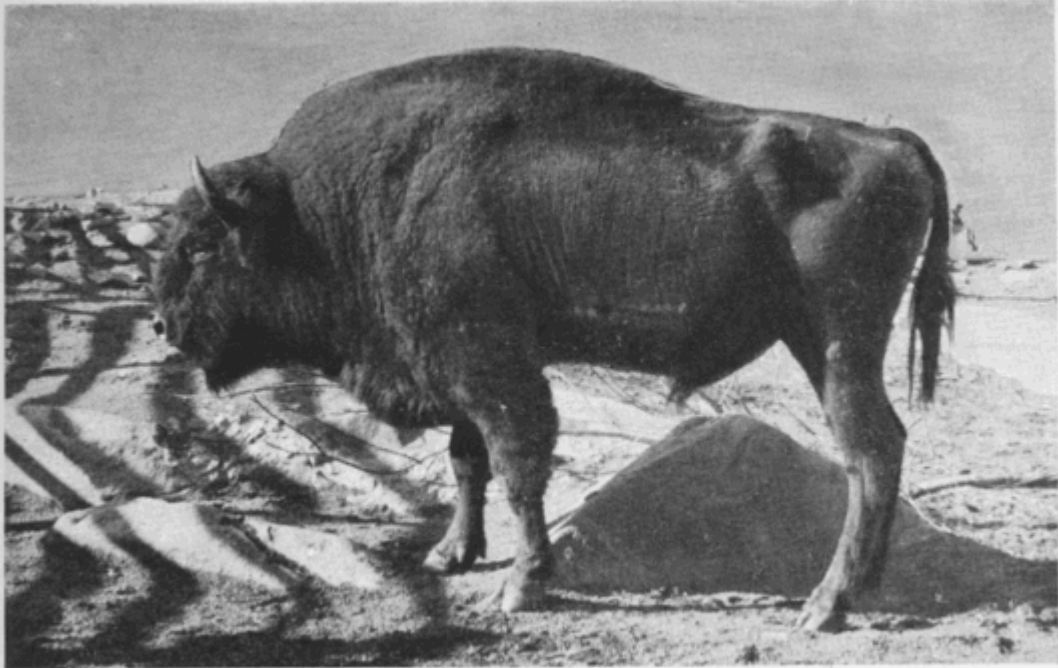
Phot. Nord. Mus. Skansen IX 1949.

XII.

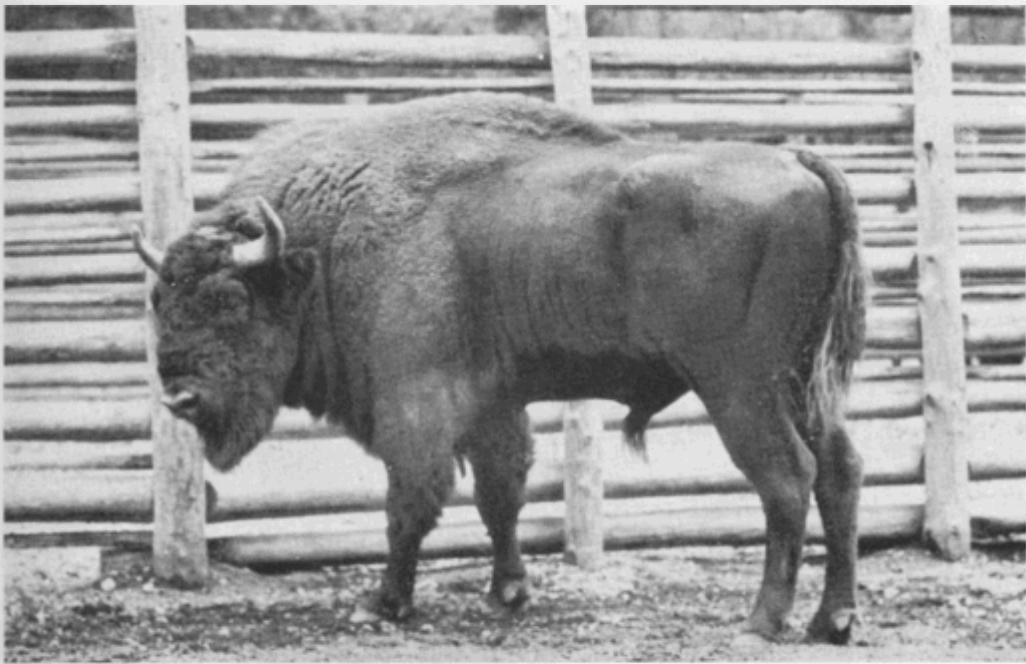
636 *STOAS*

Phot. Nord. Mus. Skansen IX 1949.





XI



XII

XIII.

244 *ARCOMES*

Phot. E. Mohr IX 1947.

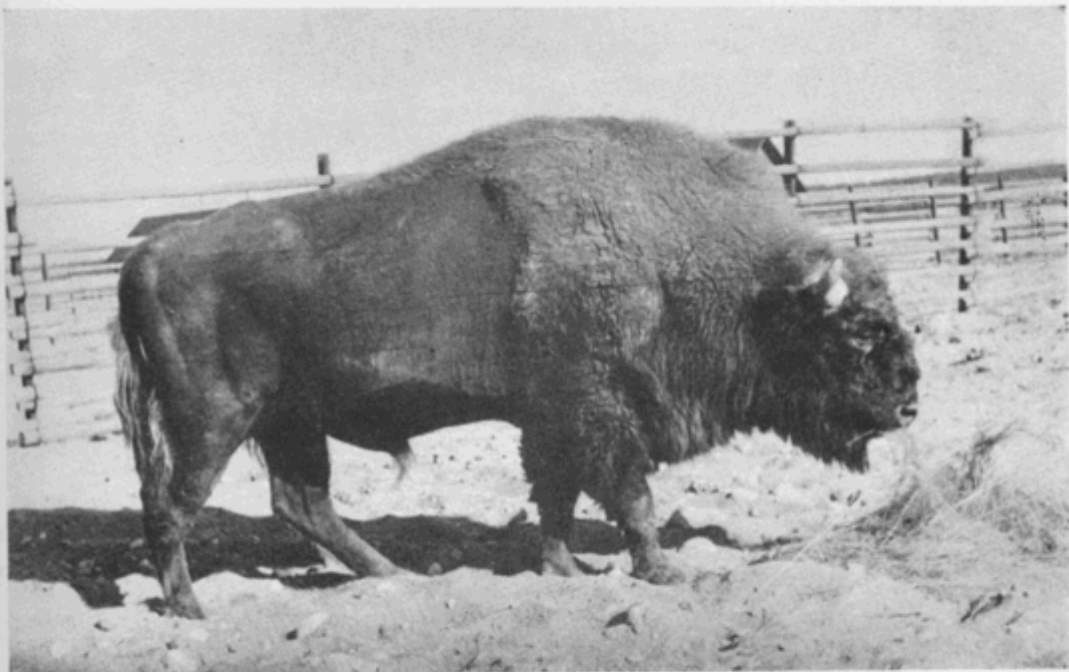
XIV.

549 *AVONIS*

Phot. E. Mohr IX 1947.



XIII



XIV

XV.

498 *STOCK*

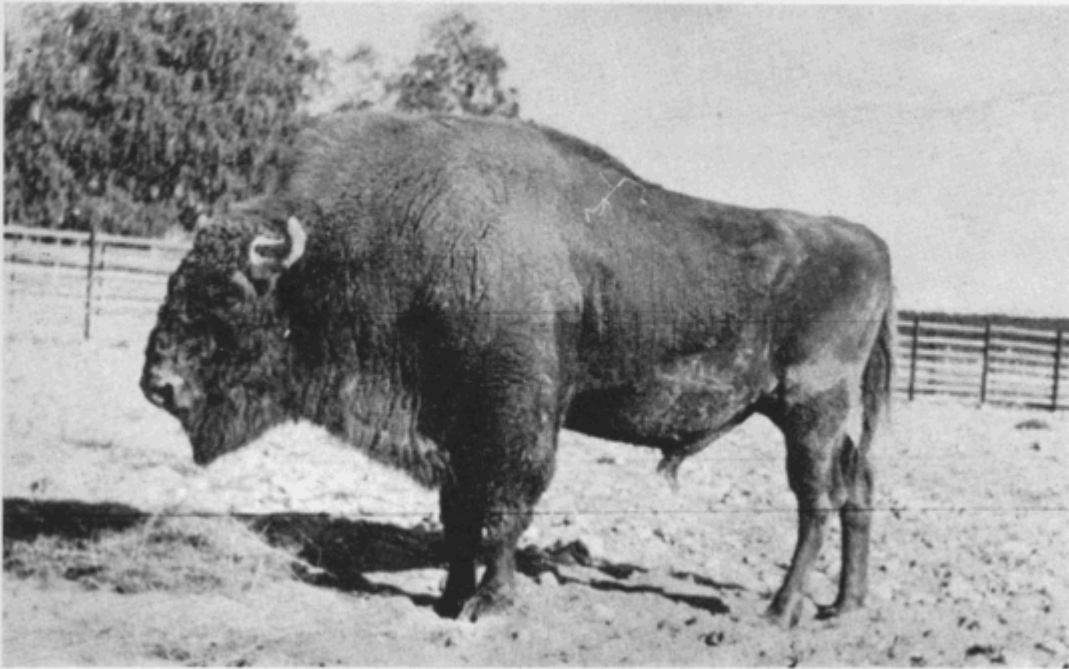
Phot. E. Mohr IX 1947.

XVI.

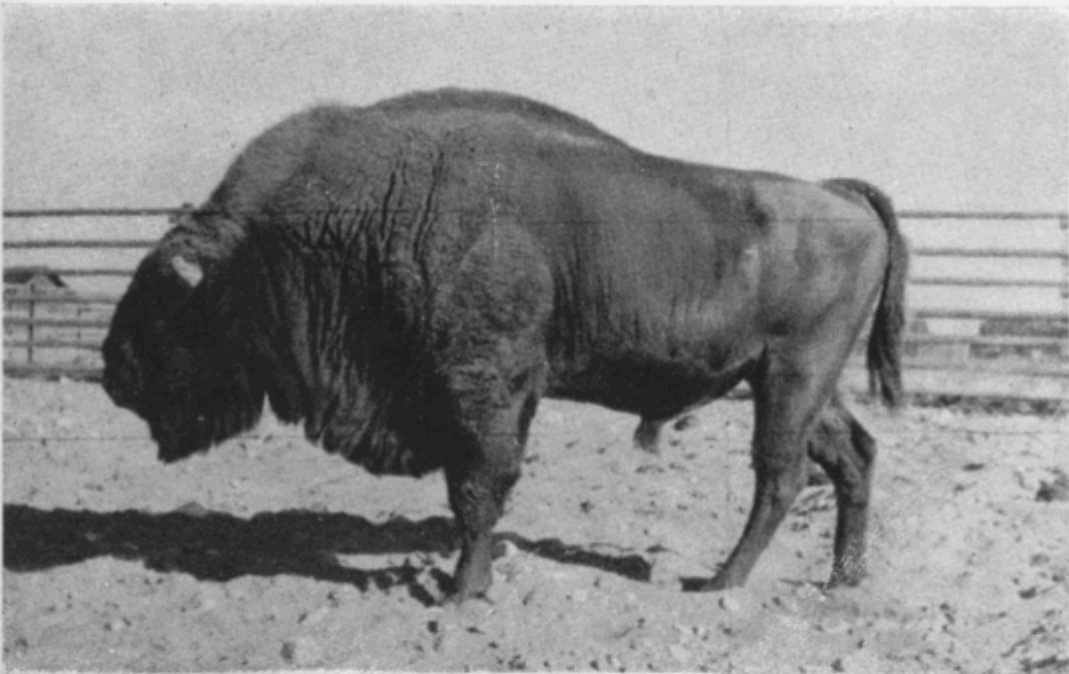
552 *STORE*

Phot. E. Mohr IX 1947.





XV



XVI

XVII.

600 *PUGINAŁ*

Phot. W. F. Gawr'n 1949.

XVIII.

679 *PLECIUCH II*

Phot. Wł. Mink'ewitch IX 1949.



XVII



XVIII

XIX.

575 **PLATO**

Phot. Doc. Dr J.J. Karpiński XI 1949.

XX.

501 *PUŻANKA* and *PUKAR*

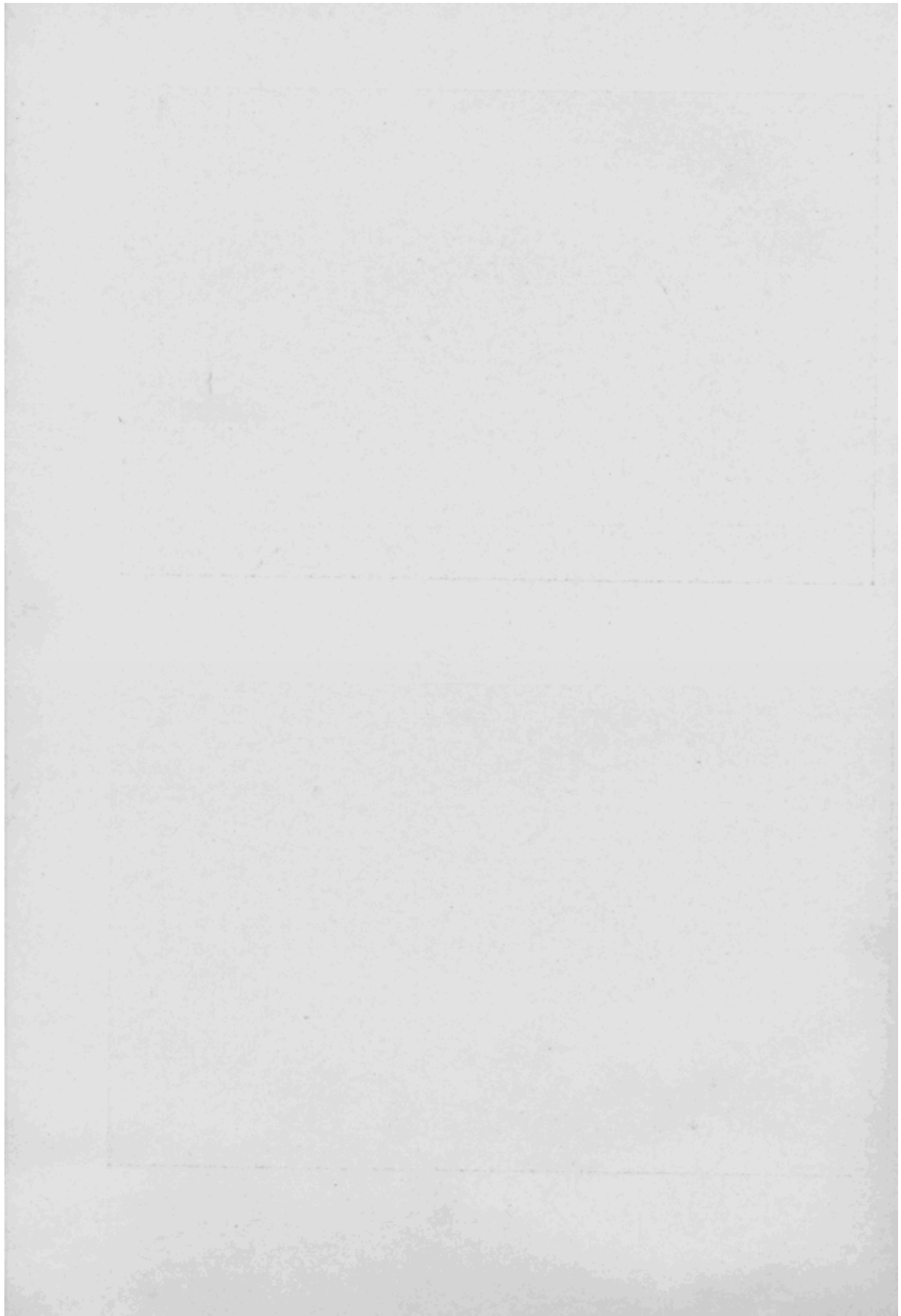
Phot. Doc. Dr J.J. Karpiński XI 1949.



XIX



XX



OKŁADKA TYMCZASOWA

TEMPORARY COVER

Wydane z zasłku  
MINISTERSTWA OŚWIATY